PRESENTS

2016 SUMMER CARILLON RECITAL SERIES

THE HOPEMAN MEMORIAL CARILLON RUSH RHEES LIBRARY

JULY 11 – Mathieu Daniel Polak
JULY 18 – Gordon Slater
JULY 25 – Toru Takao
The carillonneur is able to hear applause if the audience is loud enough to carry to the microphones. **Loud clapping, shouts of acclamation, horns honking** all can be heard through the bell microphones. **Don’t hold back!** Comments of appreciation for the performer are encouraged to be posted to our Facebook fanbook at University of Rochester Carillon at:


Doris Aman, ECMS/UR faculty, will circulate with a guestbook and/or carillon newsletter. Audience who care to sign up for more carillon information may be added to a concert email list for periodic announcements of student carillon concerts throughout the year.

**Hopeman Carillon concerts**

are free & open to the public.
2016 SUMMER CARILLON RECITAL SERIES
Mathieu Daniel Polak, carillonneur
Monday, July 11th at 7:00 p.m.

Program

I. Prelude
I.1 National Anthem of the USA
I.2 National Anthem of the Netherlands

II. Holland
I.1 Hollandse Feestdag
I.2 Dansje
I.3 Als Sterren flonkerend
I.4 Aan de Amsterdamse Grachten

II.1 Hollandse Feestdag
I.2 Dansje
I.3 Als Sterren flonkerend
I.4 Aan de Amsterdamse Grachten

Ferdinand Timmermans (1891 – 1967)
Jos de Klerk (1885 – 1969)
Jacques Cornelis Bulterman (1909-1977)
Pieter Goemans (1925 – 2000)

III. El Perú
II.1 La Flor de la Canela
II.2 La Chicha

II.1 La Flor de la Canela
II.2 La Chicha

Chabuca Granda (1920 – 1983)
José B. Alcedo Retuerto (1788 – 1878)

IV. Nippon no Ongaku
II.1 Karatachi no Hana
II.2 Hakata Bushi
II.3 Shinonome Bushi

II.1 Karatachi no Hana
II.2 Hakata Bushi
II.3 Shinonome Bushi

Kosaku Yamada (1889 – 1992)
Traditional
Traditional

V. Yisrael
IV.1 Russian Sher
IV.2 If I were a rich man
IV.3 Oseh Shalom
IV.4 Arba Bavot
IV.5 Chanukiah
IV.6 Kol Nidrei
IV.7 Bei Mir Bistu Shein

IV.1 Russian Sher
IV.2 If I were a rich man
IV.3 Oseh Shalom
IV.4 Arba Bavot
IV.5 Chanukiah
IV.6 Kol Nidrei
IV.7 Bei Mir Bistu Shein

Klezmer melody
Synagogal melody
Rabbi Schneur Zalman (1745 – 1812)
Mathieu Daniël Polak (1972)
Louis Lewandowski (1821 – 1894)
Sholom Secunda (1894 – 1974)

VI. Finale
V.1 Variations on Ah! Vous dirai je maman
V.2 Lacrimae Pavan
V.3 The Marines Hymn
V.4 Smile

V.1 Variations on Ah! Vous dirai je maman
V.2 Lacrimae Pavan
V.3 The Marines Hymn
V.4 Smile

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
John Dowland (ca. 1563 – 1626)
Jacques Offenbach (1819 – 1880)
Charlie Chaplin (1889 – 1977)
Program

Imagerie n° 2, for carillon (1958) ........................................... Émilien Allard (1915–1977)*

Excerpts from the musical Brigadoon (1947): ....................Frederick Loewe (1901–1988)
arranged by Gordon Slater in 1972

Brigadoon
The Heather on the Hill
Almost Like Being in Love
Come to Me, Bend to Me
Waitin’ for my Dearie
There but for You Go I
I’ll Go Home with Bonnie Jean

Sonata for 47 Bells (1944): ..............................................Frank Percival Price (1901–1985)*
  Allegro con brio
  Andante
  Allegro giocoso
  Aria con variazione

Raindrops Keep Fallin’ on My Head,
  from Butch Cassidy and the Sundance Kid (1969).........Burt Bacharach (1928–)
arranged by Gordon Slater in 1971

Vienna Life (1870) .............................................................Johann Strauss, Jr. (1825–1899)
arranged by Ira Schroeder

Brave Wolfe .................................................................the Maritimes*
arranged by Gordon Slater in 1977

Preludio No. 10, for carillon ..................................Matthias Vanden Gheyn (1721–1785)

*Canadian
2016 SUMMER CARILLON RECITAL SERIES
Toru Takao, carillonneur
Monday, July 25th at 7:00 p.m.

Program

Introduction

Frühlingsstimmen, Op.410 .................................. Johann Strauss II
("Voices of Spring")
(1825-1899)
arr. T. Takao

100 years of Dutch Carillon Music

Passepied (1916) ........................................... Willem Pijper
(1894-1947)
Sonata (1943) ............................................... Henk Badings
(1907-1987)
Patterns II (1991) ......................................... Jacques Maassen
(1947-2013)

Intermezzo

Piano Sonata No. 11 in A major, KV331 ................. Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)
arr. by B. Winsemius

Traditional & Popular Japanese Songs

Haru no Umi ............................................... Michio Miyagi
(1894-1956)
arr. by H. Konno
Rokudan .................................................... Kengyo Yatsuhashi
(1614-1685)
arr. by T. Takao
Songs from Animation

arr. by T. Takao

Postlude

Jumper Rally ............................................... Paul Takahashi
(1967)
MEET THE CARILLONNEURS

JULY 11, 2016
MATHIEU DANIËL POLAK was educated at the Dutch Carillon School in Amersfoort, where he obtained his Master in 2000 with a specialization in carillon education. He also holds two Master Degrees in composition: from the Lemmens Institute Leuven (2013) and from the Utrecht School of the Arts (2010). Since the 2000, he has been a lecturer at the Netherlands Carillon Center in Amersfoort. Mathieu also studied piano with Alwin Bar and Ton Hartsuiker at the Conservatory of Utrecht. Since graduating in 1997, he is a pianist at various ballet schools and is a private teacher piano.

Mathieu won prizes for carillon playing at international carillon competitions in Hamburg (Germany) and Enkhuizen (the Netherlands). He gave recitals in Misono (Japan), Logumkloster (Denmark), Mafra (Portugal), Dijon (France), Mol (Belgium) and Hamburg (Germany). Since 2008, he is the carillonneur of the Erasmus University Rotterdam, where he gives weekly recitals and teaches amateur carillonneurs. Moreover, since 2003 Mathieu Polak is carillonneur of Spakenburg. In the summer of 1992 Mathieu was a youth counselor at the summer camp Cedar Lake in Milford Pennsylvania. He is happy to be back in the U.S.A. giving carillon concerts.

JULY 18, 2016
GORDON SLATER has played carillon, piano and organ since childhood and in school began studying bassoon and conducting. His first carillon experience was as assistant to his father, James, who was Carillonneur at Metropolitan United Church in Toronto, Ontario. Gordon Slater studied at the University of Toronto’s Faculty of Music and held a position as a church Organist and Choir Director as well as four Carillonneur positions. He has conducted orchestras, choirs, bands and musicals and is now retired from the position of Dominion Carillonneur of Canada after 31 years of service playing the Peace Tower Carillon on Parliament Hill in Ottawa, Ontario. He tours widely as a carillonneur and clinician, has been Music Director of Divertimento Orchestra since 1987 and plays bassoon and contrabassoon with the Ottawa Symphony Orchestra. Since 1978, Mr. Slater has been a Carillonneur member of the Guild of Carillonneurs in North America and was co-editor, with his wife Elsa, of that organization’s annual Bulletin from 1979 to 1985. He has also served on the Guild’s Board of Directors, its Examination Committee and its Music Selection Committee. Mr. Slater has performed widely in Canada, the United States, England, Europe, Australia and New Zealand and has made several carillon recordings. In 2008 he was awarded the Berkeley Medal by the University of California for distinguished service to the carillon.

JULY 25, 2016
TORU TAKAO was born in Himeji, Japan in 1977. He studied with Arie Abbenes, Bernard Winsemius and Frans Haagen at the Netherlands Carillon School, obtaining a Master of Music diploma in 2008. He has won several prizes in national and international carillon performance competitions, notably 2nd prize in Belgium’s “Queen Fabiola” contest. Mr. Takao has lived in Germany since 2009. He works together with his wife Kataryzna to promote the German and Japanese carillon cultures. Toru and Kataryzna successfully reinstituted regular recitals for the carillon of St. Aldegundiskirche, Emmerich, in 2012, and in 2015, organized the concert series, “Emmericher Glocken Sommer,” in cooperation with the city and the church, bringing in guest carillonneurs to perform.

VERY SPECIAL THANKS TO MR. CHARLES ZETTECK
The Hopeman Memorial Carillon

Since its founding in 1930, the University of Rochester River Campus has echoed with the sound of bells. The original seventeen-bell chime was given in memory of Arendt Willem Hopeman, a prominent Rochester builder, by three of his children. In 1956 two bells were added. The Hopeman Memorial Carillon—50 bronze bells by Eijsbouts of The Netherlands—replaced the chime in December 1973. From its aerie in the tower of Rush Rhees Library, the carillon is played regularly throughout the year and especially to mark major University events.

A carillon is a musical instrument consisting of cast bronze bells which have been precisely tuned so that many bells can be sounded together harmoniously. Carillon bells are stationary; only their clappers move. The clapper of each bell is connected by a thin metal rod to a keyboard. This keyboard contains a double row of rounded wooden levers (the keys) plus a set of pedals. The carillonneur sits on a bench facing the keyboard and plays the instrument by depressing these keys with loosely clenched hands. The keys are arranged in the same pattern as the keys of a piano—the lower row corresponds to the white keys, and the upper, shorter row corresponds to the black keys. The pedals, which are connected to the heavier bass bells, are depressed with the feet. As with a piano, expressive playing is achieved through variation of touch.

Currently, Webster NY resident and ECMS/UR faculty member Doris Aman and her students continue the tradition by playing the carillon frequently throughout the year. Special event, wedding, and memorial performance requests are welcomed. Those interested in learning how to play or who wish to inquire about special performances and presentations are encouraged to contact Doris at doris.aman@gmail.com.
Help Continue the Tradition with a Donation
The carillon relies upon an endowment established by the Hopeman family to cover the cost of routine maintenance and the summer recital series. But after 40 years of use and exposure to Rochester weather, our carillon is in serious need of **restoration, renovation & refurbishment**: bolts are rusting, leather attachments are cracked, clappers need replacing. The bells can no longer be played at temperatures below freezing! Repair costs are estimated at over $100,000. The Hopeman Carillon Fund has been established to cover these costs. A generous donor is offering to match up to $50,000, so any help you can provide will be doubled. If you would like to make a donation to the Hopeman Carillon Fund, you can do so directly, online, by following the link located at [http://www.rochester.edu/aboutus/carillon/](http://www.rochester.edu/aboutus/carillon/), or by check (made out to “Hopeman Carillon Fund”), mailed to:

Alumni and Advancement Center  
c/o Cherith Meeks - Hopeman Carillon Fund  
300 East River Road  
P.O. Box 278701  
Rochester, NY 14627 -8701

For more information, contact Jimmy Warlick at 585-273-5157 or jwarlick@ur.rochester.edu

The University of Rochester College Music Department
The Department of Music offers courses of study leading to the B.A. degree with a concentration, a minor, and eight clusters in music. A wide variety of nontechnical courses addresses nonconcentrators who wish to study music on an introductory, interdisciplinary, or aesthetic basis. Courses offered at the Eastman School of Music, normally open to any student presenting the proper prerequisites, augment the range and depth of musical experiences and courses available to students in the College. Currently, more than 500 students participate in 14 musical ensembles that present approximately 50 concerts each year. Students in any college of the University are eligible to audition for membership in musical ensembles on the River Campus.

**Please stay at the conclusion of the recital to greet the soloist on the steps of the library. It may take 5-10 minutes for the soloist to return from the tower.**